



Création

The Colored Museum

Raymond Dikoumé

Marseille

VEN. 30 JUIN - 20:00

durée 1h35

+ **Odda et Gystère DJ set**

DOCK DES SUDS

Au croisement du théâtre, du cinéma, de la performance, *The Colored Museum* donne à voir une vibrante satire de la société afro-américaine. Raymond Dikoumé interpelle les repères de la culture noire et tord le cou aux stéréotypes, le tout sous la forme d'une exposition mouvante à l'énergie crépitante et à l'humour intrépide.

Envisagée comme « un exorcisme et une fête » par le dramaturge et réalisateur afro-américain George C. Wolfe, la pièce interroge l'inégalitaire société américaine, l'histoire de la culture noire, dans un univers irradié de pop culture et de références à la comédie musicale. Si la comédie est déjantée, le propos est éminemment politique ! Raymond Dikoumé signe la traduction du texte original (1986), et, après avoir interprété le rôle de Flo'Rance à New York en 2011, met en scène une fresque empreinte d'un goût particulier. Un musée en mouvement déployé ici en huit tableaux comme autant de portraits d'Afro-Américain-e-s dont chacun a sa propre dynamique, sa propre rythmique. Sifflements, tambours, claquements de doigts... la pièce, subtilement musicale, nous entraîne d'un bateau négrier à une discothèque gay, d'une case de la Nouvelle-Orléans à un champ de bataille par la magie des décors et des créations visuelles.

Une soirée organisée par la Compagnie
DraMAd, en coproduction avec l'association
Ph'Art et Balises - Académie Moovida et
Latinissimo-Fiesta des Suds

Texte traduit avec le soutien de la Maison
Antoine Vitez, centre international de la
création théâtrale

Avec Marie Rose Frigière, Léa Jean-Théodore,
Gystère, Drissa, Nelson-Rafaell Madel, Benji
Mhoussini, Estelle Ntsende, Odda, Shaby, Kessia
Samba, Oumar Sanders, Noam Sinseau, Lucile
Teche, Assane Timbo, Alexis Tieno, Falifé Traoré,
Cheikhou Diallo et Aurelien Charpy.

Production : Adama Sissoko, Association
Dramad

Chargé-e-s de production : Ivan Zang, Audrey
Belzunce

Traduction et mise en scène : Raymond
Dikoumé

Assistanat mise en scène : Clin

Scénographie : Lise Jaffé

Lumières : Nils Raymond

Son : Antonin Luigi

Régie Dock des Suds : Eric Brandenburger

Déco : Manon Rohart

Costumes : Ophélie Espada, Slim Boussaha

Accessoires : Temitayo Oleakan

Conseillère art contemporain : Hortense

Belhôte

Maquillage : Atma Marseille

Création sonore : Odda, Gystère, Charles-

Henri Despeignes, Shaby

Graffiti : Odda, Gystère, Charles-Henri

Despeignes, Shaby

Partenaires : Maison Antoine Vitez, Centre

international de la traduction théâtrale,

Festival Les Rencontres à L'Echelle, Association

Mémoires et Partages, Festival de Marseille,

Fondation pour la mémoire de l'esclavage, Phart
et Balises, Moovida.

Buvette : Dany Akamba, Iding Mahaba



Remerciements à toute l'équipe du Dock des Suds pour leur accueil

Parcours

Raymond Dikoumé

Auteur, acteur, et metteur en scène, Raymond Dikoumé crée en 2006 la compagnie DraMad - Théâtre Urbain, pour laquelle il écrit et signe ses premières spectacles. Son travail de mise en scène est une recherche constante de déconstruction des pratiques traditionnelles et du rapport à la salle. Ses spectacles proposent une expérience au croisement du théâtre, du cinéma et de la performance tout en s'attachant à donner la parole à ceux que l'on entend peu.

Raymond Dikoumé démarre sa carrière au sein du collectif de rappeurs RECTA, où il prend goût aux mots et à la poésie urbaine. Il se forme au jeu d'acteur à l'ESAD Paris (École Supérieure d'Arts Dramatiques) puis s'envole en 2011 pour poursuivre sa formation et commence à se produire. En 2015, il remporte le prix SACD / France Télévisions Web-série pour *Les Contes de la Street*. En 2016, il publie en collaboration avec Osman Elkharraz - comédien du film *L'Esquive* d'Abdellatif Kechiche - son premier roman *Confessions d'un acteur déchu*. Le livre, relatant l'expérience du jeune comédien, passé d'un film à succès à la vie dans la rue, est lauréat du Prix de la biographie Geneviève Moll.

Entre 2016 et 2018, Raymond Dikoumé assure la direction artistique du Cabaret le Soum-soum à Paris. Il y monte Le Cabaret du Bouge nommé aux Petits Molières dans la catégorie Meilleur spectacle musical. Il remporte en 2021 un prix de la Maison Antoine Vitez pour la traduction de la pièce *The Colored Museum* de George C. Wolfe, et présente une première maquette du spectacle lors du festival Les rencontres à l'échelle à Marseille en 2022. Il intervient au sein de l'académie Moovida – association Ph'Art et Balises, en perfectionnement Théâtre depuis deux ans.

Note d'intention

En 2011, fraîchement débarqué à New-York, je rencontre Jordan Mahome, metteur-en-scène afro-américain, qui me propose le rôle de Flo'Rance dans *The Colored Museum*.

Lors de la première répétition, je suis accueilli par une équipe entièrement afro-américaine. Je dois interpréter un esclave et me mets alors à improviser en langue Bassa, la langue de mes parents, au milieu d'anglophones qui ne comprennent pas un mot de ce que je dis.

D'ailleurs moi non plus je ne comprends pas toujours ce qu'ils me disent.

Je continue la scène dans les gradins. Je pleure. Je me demande ce que je fais là. En Bassa. Et il se passe quelque chose en moi. C'est la première fois qu'au théâtre je me retrouve aussi intimement lié au personnage que j'interprète, à ces problématiques qui me bouleversent.

Ressurgissent alors, des sensations d'enfance, mes tantes, mon père, mes frères, mes sœurs...

Le metteur en scène et ses acteurs sont heureux de m'avoir parmi eux. Ils croient que c'est moi qui les connecte à l'Afrique. Pourtant c'est l'inverse.

C'est ici, aux Amériques, grâce au travail des afro-américains et de leur histoire que s'ouvre un pan de la mienne.

Dans cette pièce, pas de grandes épopées, simplement des portraits d'afro-américains qui jouent de leur état, dans leur langage, c'est simple, efficace, caractérisé et toujours un peu décalé. Les personnages se répondent au fil des tableaux, pour créer une fresque empreinte d'un rythme, d'un goût particulier. Je repense à mes différents voyages, aux africains croisés à travers le monde, à cette énergie qui relie cette diaspora, qui s'exprime ici, sans aucun complexe.

La dernière représentation est suivie d'un débat avec le public. Je m'exprime et je m'engage.

Un jour, je monterai ce spectacle en France.

Raymond Dikoumé, 2022



Danse + performances musique films expos

17 juin →
9 juillet 2023

À VENIR

Retrouvez tout le programme sur festivaldemarseille.com

samedi 1^{er} juillet

| | | | |
|------------------------------------|----------------|--|---------------------------|
| à partir de 16:00 jusqu'à 00:00 | durée libre | <i>Merci de vous libérer</i> Forum libre des étudiant·e·s de Sup de Sub | Théâtre La Criée |
| 18:00 | | Atelier de danse grand format avec Emanuel Gat - chorégraphe de <i>Lovetrain2020</i> | lieu à confirmer |
| 18:00 | 1h | « <i>Bless the Sound That Saved a Witch Like Me</i> » <i>Un solo pour Sati Veyrunes</i> - Benjamin Kahn | KLAP Maison pour la danse |
| 19:30 | 1h | <i>The Blue Hour. Un solo pour Théo Aucremanne</i> - Benjamin Kahn | |

dimanche 2 juillet

| | | | |
|-------|-------|--|---|
| 20:00 | 55' | <i>Anchoring</i> - Salma Salem | Mucem > Auditorium |
| 22:00 | 1h 10 | <i>Du temps où ma mère racontait</i> Ali Chahrouh | Mucem > Place d'Armes du fort Saint-Jean |

lundi 3 juillet

| | | | |
|-------|-------|--|---|
| 20:00 | 55' | <i>Anchoring</i> - Salma Salem | Mucem > Auditorium |
| 22:00 | 1h 10 | <i>Du temps où ma mère racontait</i> Ali Chahrouh | Mucem > Place d'Armes du fort Saint-Jean |

mardi 4 juillet

| | | | |
|---------------|-----|--|---|
| 18:00 à 21:00 | | Exposition - <i>Baya. Une héroïne algérienne de l'art moderne</i> | Centre de la Vieille Charité |
| 18:00 | 3h | Atelier inclusif avec Claire Cunningham | Friche la Belle de Mai |
| 18:00 | 30' | Projection - <i>Inside Kaboul</i> Caroline Gillet et Denis Walgenwitz | Centre de la Vieille Charité > Le Miroir |
| 19:00 | | Soutenance ludique - <i>Public Defense</i> Ief Spincemaille | Frac Sud - Cité de l'art contemporain |
| 19:00 | 1h | <i>Affranchies</i> - L'atelier des artistes en exil | Centre de la Vieille Charité |
| 21:00 | 50' | <i>Hors du monde</i> - Taoufiq Izzediou | Théâtre Joliette |

